

## 262065-2026 - Zadávání

Německo – Psaní, zpracování textů a stolní typografie – Redaktionelle Betreuung und Qualitätssicherung zum Thema Infektionsschutz

OJ S 75/2026 17/04/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim  
Služby

### 1. Kupující

---

#### 1.1. Kupující

Oficiální název: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

E-mail: [vanessa.strohe@ble.de](mailto:vanessa.strohe@ble.de)

Právní forma kupujícího: Ústřední orgán státní správy

Činnost veřejného zadavatele: Zdravotnictví

### 2. Řízení

---

#### 2.1. Řízení

Název: Redaktionelle Betreuung und Qualitätssicherung zum Thema Infektionsschutz

Popis: Redaktionelle Betreuung und Qualitätssicherung zum Thema Infektionsschutz

Identifikátor řízení: edaeca34-f6f2-4fd9-80c4-7a6d85a06a0e

Interní identifikátor: BA010-26

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

##### 2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79550000 Psaní, zpracování textů a stolní typografie

##### 2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Obec: Köln

PSČ: 50825

Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Země: Německo

##### 2.1.4. Obecné informace

Další informace: A) Die Vergabeunterlagen werden auf [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) unentgeltlich, uneingeschränkt, vollständig und direkt zum Download bereitgestellt. B) Der Bieter hat zusätzlich zu den unter "Ausschlussgründe" und "Eignungskriterien" beschriebenen Erklärungen/Nachweise folgende Dokumente mit Angebotsabgabe vorzulegen (siehe Vergabeunterlagen): • das Leistungsverzeichnis im aidf-Format, • die Eigenerklärung Angebotsbestätigung, • die Eigenerklärung Russland-Sanktionen, • die Eigenerklärung zur Einhaltung des Datenschutzrechts, • die Eigenerklärung Vertrags- und/oder Geschäftsverbindungen, • die Eigenerklärungen Personalqualifikation für Los 1 und/oder Los 2 und • die Arbeitsproben für Los 1 und/oder Los 2. C) Sämtliche dem Angebot beizufügenden Unterlagen sind den Teilnahmebedingungen (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen. D) Auszug aus dem Wettbewerbsregister Ab einem Auftragswert von 30.000,- Euro wird durch die ZV-BMLEH gemäß § 6 Wettbewerbsregistergesetz (WRegG) eine Abfrage des

Wettbewerbsregisters erfolgen und bei der Eignung entsprechend bewertet. Diese Anforderung erfolgt nur, sofern der Bieter für eine Zuschlagserteilung in Betracht kommt. E) Das Angebot ist ausschließlich elektronisch auf der e- Vergabe- Plattform des Bundes [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) ("Meine e- Vergabe") über die Funktion "Angebot abgeben" einzureichen. Es ist kein zip-Ordner zu verwenden. Angebote, welche auf anderem Wege, z. B. dem Postweg, persönlich, per E-Mail, per Fax oder über die Funktion "Vergabestelle kontaktieren" der e- Vergabe-Plattform des Bundes ("Meine e-Vergabe") als Nachricht übermittelt werden, sind ausgeschlossen und können nicht berücksichtigt werden. F) Eventuelle Fragen sowie deren Beantwortung und ggf. ergänzende Dokumente werden allen potenziellen Bietern ausschließlich elektronisch über die e-Vergabe- Plattform des Bundes zur Verfügung gestellt und sind bei der Erstellung des Angebotes zu beachten (siehe Vergabeunterlagen). Eine direkte Kontaktaufnahme mit dem Auftraggeber ist nicht gestattet. G) Bietergemeinschaften (siehe Vergabeunterlagen) H) Nachunternehmen/Unteraufträge/Eignungsleihe (siehe Vergabeunterlagen) I) Die Anwendung von UN-Kaufrecht wird ausgeschlossen. Im Übrigen gilt ausschließlich deutsches Recht. J) Die gesamte Korrespondenz ist in deutscher Sprache abzufassen.

**Právní základ:**

Směrnice 2014/24/EU

vgv -

**2.1.5. Podmínky zadávání zakázek**

**Podmínky podání:**

Maximální počet částí, při kterém může podat nabídku jeden uchazeč: 2

**Smluvní podmínky:**

Maximální počet částí, při kterém mohou být zakázky zadány jednomu uchazeči: 2

**2.1.6. Důvody pro vyloučení**

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení, Zadávací dokumentace

Vážné profesní pochybení: Es gelten die Ausschlussgründe gem. §§ 123,124 GWB. Details zu den Ausschlussgründen sind der Anlage "Eigenerklärung Ausschlussgründe" der Vergabeunterlagen zu entnehmen. Mit Angebotsabgabe ist die vollständig und zweifelsfrei ausgefüllte "Eigenerklärung Ausschlussgründe" (siehe Vergabeunterlagen) in Textform gemäß § 126b BGB zu übermitteln.

## 5. Část

---

**5.1. Část: LOT-0001**

Název: Redaktionelle Betreuung

Popis: Auftragsgegenstand ist die redaktionelle Betreuung des Internetportals [www.infektionsschutz.de](http://www.infektionsschutz.de) sowie ggf. weiterer zukünftig aufzubauender Landingpages aus dem Themenbereich Infektionsschutz (Impfaufklärung, Hygieneaufklärung, Risiko- und Krisenkommunikation).

Interní identifikátor: LOT-0001

**5.1.1. Účel**

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79550000 Psaní, zpracování textů a stolní typografie

**Možnosti:**

Popis možností: Es besteht die Option der zweimaligen Verlängerung des Vertrages um jeweils weitere sechs Monate zu den bestehenden Bedingungen dieses Vertrages. Details sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

#### 5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)  
Obec: Köln  
PSČ: 50825  
Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)  
Země: Německo

#### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 01/06/2026  
Datum konce trvání: 31/12/2026

#### 5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

#### 5.1.6. Obecné informace

##### Vyhrazená účast:

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Vyžaduje se v nabídce

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

#### 5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

#### 5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení, Zadávací dokumentace

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Der Bieter reicht geeignete Referenzen (mindestens eine) über früher ausgeführte Aufträge in Form einer Liste der in den letzten höchstens drei Jahren erbrachten wesentlichen Leistungen mit Angabe des Werts, des Erbringungszeitpunkts bzw. -dauer sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers (möglichst mit Namen und Kontaktdaten der Ansprechperson) ein. Diese Referenz/en soll/en mit Blick auf den zu vergebenden Auftrag Aufschluss über die technische und berufliche Leistungsfähigkeit des Bieters geben können und müssen mindestens die Erfüllung einer der folgenden Anforderungen belegen: - Entwicklung von Konzepten und/oder Maßnahmen zur zielgruppengerechten Ansprache in diversen Medien (digital/print) im Bereich Gesundheit bzw. gesundheitlichen Aufklärung oder Bildung - Fachkenntnisse und/oder Zusammenarbeit mit relevanten Akteuren im Bereich Gesundheit bzw. gesundheitlichen Aufklärung oder Bildung - Zusammenarbeit in einem interdisziplinären Team und Nutzung von digitalen (kollaborativen) Tools

Kritérium: Profesionální pojištění proti riziku odpovědnosti

Popis výběrového kritéria: Gem. § 13 des Vertragsentwurfs (siehe Vergabeunterlagen) garantiert der Auftragnehmer eine Betriebshaftpflichtversicherung für die nachstehenden Schadensereignisse für die gesamte Laufzeit des Vertrages mindestens bis zur Höhe der nachfolgenden Deckungssummen: • für Personenschäden 1.000.000,00 Euro • für Sach- und Umweltschäden 1.000.000,00 Euro • für Vermögensschäden 1.000,00 Euro Das Bestehen des Versicherungsschutzes bis zur Höhe der o. g. Deckungssumme bzw. die Verpflichtung zum Abschluss einer o. g. Haftpflichtversicherung im Auftragsfall ist bei Angebotsabgabe anhand

der Eigenerklärung Haftpflichtversicherung (siehe Vergabeunterlagen) vom Bieter zu bestätigen.

#### **5.1.10. Kritéria pro zadání**

##### **Kritérium:**

Typ: Kvalita

Jméno/název: Arbeitsproben

Popis: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 40

##### **Kritérium:**

Typ: Kvalita

Jméno/název: Personalqualifikation der Hauptansprechperson und Vertretung

Popis: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

##### **Kritérium:**

Typ: Cena

Jméno/název: Preis

Popis: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

#### **5.1.11. Zadávací dokumentace**

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=853740>

##### **Komunikační kanál ad hoc:**

URL: <https://www.evergabe-online.de>

#### **5.1.12. Podmínky zadávání zakázek**

##### **Podmínky podání:**

Elektronické podání: Povolena

Adresa pro podání: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=853740>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Povolena

Lhůta pro doručení nabídek: 02/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 75 Dny

##### **Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:**

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt gem. § 56 VgV.

##### **Informace o veřejném otvírání nabídek:**

Datum otevření: 02/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

##### **Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Siehe Vergabeunterlagen.

Elektronická fakturace: Povolená  
Bude použito elektronické objednávání: ano  
Bude použita elektronická platba: ano

#### 5.1.15. Techniky

##### **Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

##### **Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

#### 5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: Behauptete Verstöße gegen Vergabebestimmungen, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis zum Schlusstermin für den Eingang der Angebote gegenüber der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 GWB). Sollte ein Nachprüfungsantrag gestellt werden, muss dieser Antrag gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, bei der Vergabekammer des Bundes im Bundeskartellamt eingereicht werden.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Organizace přijímající žádosti o účast: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

#### 5.1. Část: LOT-0002

Název: Qualitätssicherung

Popis: Auftragsgegenstand ist die Qualitätssicherung zum Thema Infektionsschutz (Impfaufklärung, Hygieneaufklärung, Risiko- und Krisenkommunikation), inkl. der Printmedien sowie die Pressearbeit zu diesem Themenbereich.

Interní identifikátor: LOT-0002

##### 5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Služby

Hlavní klasifikace (cpv): 79550000 Psaní, zpracování textů a stolní typografie

##### **Možnosti:**

Popis možností: Es besteht die Option der zweimaligen Verlängerung des Vertrages um jeweils weitere zwölf Monate zu den bestehenden Bedingungen dieses Vertrages. Details sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

##### 5.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Obec: Köln

PSČ: 50825

Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Země: Německo

##### 5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 01/06/2026

Datum konce trvání: 31/05/2028

##### 5.1.4. Obnovení

Maximální počet obnovení: 2

##### 5.1.6. Obecné informace

**Vyhrazená účast:**

Účast není vyhrazena.

Musí být uvedena jména a příslušná odborná kvalifikace pracovníků pověřených realizací zakázky: Vyžaduje se v nabídce

Projekt veřejných zakázek, který není financován z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano

Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ne

**5.1.7. Strategické zadávání zakázek**

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

**5.1.9. Kritéria pro výběr**

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení, Zadávací dokumentace

Kritérium: Reference na určité služby

Popis výběrového kritéria: Der Bieter reicht geeignete Referenzen (mindestens eine) über früher ausgeführte Aufträge in Form einer Liste der in den letzten höchstens drei Jahren erbrachten wesentlichen Leistungen mit Angabe des Werts, des Erbringungszeitpunkts bzw. -dauer sowie des öffentlichen oder privaten Empfängers (möglichst mit Namen und Kontaktdaten der Ansprechperson) ein. Diese Referenz/en soll/en mit Blick auf den zu vergebenden Auftrag Aufschluss über die technische und berufliche Leistungsfähigkeit des Bieters geben können und müssen mindestens die Erfüllung einer der folgenden Anforderungen belegen: - Entwicklung von Konzepten und/oder Maßnahmen zur zielgruppengerechten Ansprache in diversen Medien (digital/print) im Bereich Gesundheit bzw. gesundheitlichen Aufklärung oder Bildung - Fachkenntnisse und/oder Zusammenarbeit mit relevanten Akteuren im Bereich Gesundheit bzw. gesundheitlichen Aufklärung oder Bildung - Zusammenarbeit in einem interdisziplinären Team und Nutzung von digitalen (kollaborativen) Tools

Kritérium: Profesionální pojištění proti riziku odpovědnosti

Popis výběrového kritéria: Gem. § 13 des Vertragsentwurfs (siehe Vergabeunterlagen) garantiert der Auftragnehmer eine Betriebshaftpflichtversicherung für die nachstehenden Schadensereignisse für die gesamte Laufzeit des Vertrages mindestens bis zur Höhe der nachfolgenden Deckungssummen: • für Personenschäden 1.000.000,00 Euro • für Sach- und Umweltschäden 1.000.000,00 Euro • für Vermögensschäden 1.000,00 Euro Das Bestehen des Versicherungsschutzes bis zur Höhe der o. g. Deckungssumme bzw. die Verpflichtung zum Abschluss einer o. g. Haftpflichtversicherung im Auftragsfall ist bei Angebotsabgabe anhand der Eigenerklärung Haftpflichtversicherung (siehe Vergabeunterlagen) vom Bieter zu bestätigen.

**5.1.10. Kritéria pro zadání**

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Jméno/název: Arbeitsproben

Popis: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 40

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Jméno/název: Personalqualifikation der Hauptansprechperson und Vertretung

Popis: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

**Kritérium:**

Typ: Cena

Jméno/název: Preis

Popis: Details sind der Wertungsmatrix (siehe Vergabeunterlagen) zu entnehmen.

Kategorie kritéria pro zadání s váhou: Váha (procenta, přesně)

Číslo spojené s kritériem pro zadání zakázky: 30

**5.1.11. Zadávací dokumentace**

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina

Adresa zadávací dokumentace: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=853740>

**Komunikační kanál ad hoc:**

URL: <https://www.evergabe-online.de>

**5.1.12. Podmínky zadávání zakázek**

**Podmínky podání:**

Elektronické podání: Povolena

Adresa pro podání: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=853740>

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Povolena

Lhůta pro doručení nabídek: 02/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 75 Dny

**Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:**

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.

Další informace: Die Nachforderung von Unterlagen erfolgt gem. § 56 VgV.

**Informace o veřejném otvírání nabídek:**

Datum otevření: 02/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoevropský čas, středoevropský letní čas

**Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Podmínky týkající se plnění zakázky: Siehe Vergabeunterlagen.

Elektronická fakturace: Povolena

Bude použito elektronické objednávání: ano

Bude použita elektronická platba: ano

**5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

**Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

**5.1.16. Další informace, mediace a přezkum**

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Bundes

Informace o lhůtách pro přezkum: Behauptete Verstöße gegen Vergabebestimmungen, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind spätestens bis zum Schlusstermin für den Eingang der Angebote gegenüber der Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)

zu rügen (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 2 GWB). Sollte ein Nachprüfungsantrag gestellt werden, muss dieser Antrag gemäß § 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, bei der Vergabekammer des Bundes im Bundeskartellamt eingereicht werden.

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Organizace přijímající žádosti o účast: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

## 8. Organizace

---

### 8.1. ORG-7001

Oficiální název: Bundesinstitut für Öffentliche Gesundheit (BIÖG)

Registrační číslo: 991-00144-10

Poštovní adresa: Maarweg 149-161

Obec: Köln

PSČ: 50825

Nižší územní jednotka země (NUTS): Köln, Kreisfreie Stadt (DEA23)

Země: Německo

Kontaktní místo: Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung, Ref. 214/ZV- BMLEH, Deichmanns Aue 29, 53179 Bonn

E-mail: [vanessa.strohe@ble.de](mailto:vanessa.strohe@ble.de)

Telefon: +49 2286845-2685

Fax: +49 228 6845-4518

Internetová adresa: <https://www.bioeg.de/>

Profil kupujícího: <https://www.ble.de/zv>

#### Úlohy této organizace:

Kupující

Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení

Organizace přijímající žádosti o účast

### 8.1. ORG-7004

Oficiální název: Vergabekammer des Bundes

Registrační číslo: Tel.: +49 22894990

Poštovní adresa: Kaiser-Friedrich-Straße 16

Obec: Bonn

PSČ: 53113

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Telefon: +49 22894990

Fax: +49 2289499163

#### Úlohy této organizace:

Organizace příslušná pro přezkum

### 8.1. ORG-7005

Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83

Obec: Bonn

PSČ: 53119

Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Země: Německo

E-mail: [noreply.esender\\_hub@besch.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@besch.bund.de)

Telefon: +49228996100

**Úlohy této organizace:**

TED eSender

## Oznámení - informace

---

Identifikátor oznámení/verze: 76d70d9c-a43e-4cf2-8ed6-14766e69aa01 - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 16/04/2026 07:23:26 (UTC+02:00) východoevropský čas,  
středoevropský letní čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina

Číslo zveřejnění oznámení: 262065-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 75/2026

Datum zveřejnění: 17/04/2026